



Todo sobre Gabriela

● Un volumen que reúne la poesía completa de la Mistral acaba de ser publicado como parte de un proyecto editorial que pretende rescatar el legado en verso y prosa de la Premio Nobel.

Gabriela Mistral fue una mujer excepcional en el más amplio sentido de la palabra: campesina, mestiza, honesta y férrea hasta la irritación, profusa y pose en la práctica (y en la escritura) un universo poético demasiado avanzado para su género y para su época. A pesar de haber dado a Chile el primer Premio Nobel del continente y de ser hasta ahora la única mujer de habla hispana en haber recibido el máximo galardón, ha sufrido por años —en el este—, una injusta invisibilización. En su tiempo fue eclipsada por el fulgurante de lilanes como Huidobro, Neruda o De Rokha. Luego, otro tipo de olvido, uno que es consecuencia de la ignorancia o de lecturas descuidadas y simplificadoras, rubió su legado. A décadas de su muerte, "Poesías Completas de Gabriela Mistral" editorial Andrés Bello recopilada que dirigió el estudioso de la obra mistraliana Jaime Quezada, volvé a ser de alguna manera parte del vacío. Según el académico, el libro "responde a un renovado y trancional interés de parte de nuevas generaciones de lectores y de crítica por abordar la obra de la Mistral. Al volumen le precede la introducción de este año el de las "Poesías Completas", también a cargo de Quezada, quien, según afirma, ha respetado fielmente las versiones aparecidas en las primeras ediciones.

—«Uno llama componer el legado poético de Gabriela Mistral,

"Desolación" (1922), "Ternura" (1934), "Tala" (1938), "Lagar" (1964) y el libro póstumo "Poesma de Chile". De ellos, solo uno, "Lagar", fue publicado en Chile mientras vivía.

—«Por qué es "la eterna ciudad"».

—«Lo que ha pasado es que nos quedamos, temerariamente, como sabiduría. Siempre pensamos que la Mistral llega hasta aquella llamada "poética pura" enclavada en el colegio, que tampoco es pura, sino que puesta en la lectura que se hace. Sin embargo ella está realmente mucho más allá de los puentes de estos. Después del centenario de Gabriela Mistral se produjo en Chile,afortunadamente, un fenómeno de acercamiento a su obra. Tanto las editoriales como nuevos lectores le prestaron atención. Han aparecido interesantes relecturas que la sitúan en toda su importancia y complejidad, lo que en todo caso, en el extranjero viene ocurriendo hace rato porque afuera, y sobre todo a nivel latinoamericano, siempre ha sido una figura capital».

—«Al parecer, la mujer injusticia fue de parte de sus contemporáneos».

—«Si. Los críticos de la época no tuvieron la visión suficiente. De ella se dijo hasta que no sabía escribir. Además, vivió gran parte de su vida fuera de Chile. Sale a los 30 años y ya no vuelve nunca más, salvo en dos o tres oportunidades, pero solo de visita. Eso también ayudó a que fuera desco-



"El pequeño libro literatura es un poco chileno por la sencillez y la rudeza", escribió de sí misma la poeta.

socida aquí porque en esa época las comunicaciones eran muy lentas y difíciles».

—«En qué medida fue una mujer y una escritora de vanguardia».

—«Ella fue una suerte de vanguardista al revés. Si Huidobro fue un vanguardista porque traía de sus viajes a Europa la última moda literaria de entonces, todos los temas, la Mistral llevaba al mundo nuestro continente, su ha-

bla y su paisaje. A ella le importaba nuestra realidad a nivel continental. Le tocó abrirse espacio como escritora, como poeta e, incluso, como educadora en una época muy difícil para su sexo, cuando a date si siquiera se le reconocía derecho a voto. Tuvo una actitud cívica y habló por el papel de las mujeres, por los problemas agrarios, sociales, educacionales e indígenas. Temas conflictivos que sus coetáneos no estaban dispuestos a escuchar en una voz femenina. La Mistral además fue una figura poética porque siempre dijo lo que pensaba con una sinceridad que molestó a muchos chilenos de entonces».

—«Por esa tuvo que salir».

—«Ella fue capaz de abrirse un espacio que trascendió Chile. Tuvo oportunidad de decir su opinión en múltiples instancias internacionales. Por eso, cuando la Academia Sueca le entregó el Nobel en 1954, lo hace reconociéndola como la voz de un continente. El galardón fue importante en Chile como noticia, pero no hubo mayor repercusión en el ambiente literario, al punto que no se hizo en el país ninguna publicación de su obra y no se le entregó el Premio Nacional de Literatura hasta seis años después. Ella siempre tuvo conciencia de esta postergación y lo asumió como su sino».

LEGADO IMPERECEDERO

—«En términos estéticos, ¿cuáles son sus mayores aportes?».

—«El uso del idioma. Su obra está enraizada en lo más castellano del idioma. Ella utilizó lo que se podrían llamar arcaísmos, pero de una manera muy vital, al punto de que al leerlos hoy estos términos resultan ser un verdadero aporte.

Enriquece el idioma a través de una escritura aparentemente áspera y difícil, pero en verdad extremadamente sensible y casi mística. Todo el dolor y el goce de lo humano está presente en su obra con una intensidad abrumadora».

—«El rescate de la oralidad en la poesía, que encuentra su máximo exponente contemporáneo en Nicaragua. ¿Puede rastrearse ya en la Mistral?».

—«Ella incorpora el habla de la gente, de su tribu, tanto en su poesía como en su prosa. Escribe apelando a las conversaciones que tuvo cuando niña, a los cuentos y a los relatos que se transmitían oralmente y lo hace de manera muy consciente. Luego aludirá a las hablas del resto del continente donde le toca vivir, retomando palabras que ahora nos parecen de encantamiento, pero que tuvieron un uso cotidiano. La Mistral es la gran rescatadora de nuestra oralidad latinoamericana».

—«En qué medida cree que su obra sigue vigente?».

—«Los problemas que aborda en su escritura están plenamente vigentes: el mundo indígena, el asunto de la identidad latinoamericana, el rol de la mujer. Ella representa el sentir de un tiempo, pero a la vez es una gran visionaria porque sus temas cruzan el siglo y se perpetúan como los grandes tópicos de la cultura vanguardista. En su poesía podemos vislumbrar una gran preocupación por la tierra y un acercamiento a la naturaleza, anticipándose incluso a los movimientos ecológicos hoy en boga».

Elizabeth Neira.

Todo sobre Gabriela: [entrevistas] [artículo] Elizabeth Neira.

Libros y documentos

AUTORÍA

Quezada, Jaime, 1942-

FECHA DE PUBLICACIÓN

2001

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Todo sobre Gabriela: [entrevistas] [artículo] Elizabeth Neira. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)